



W W W . G O R A N G R O U P . C O M



“ THE POWER
OF UNION
IN YOUR HAND ”

” ي ي د ك د ك ح م ا د و و ة ال ا ت ة ”



COMPANY OVERVIEW

نظرة عامة على الشركة



يحتاج عراقنا الحبيب، وخاصة إقليم كردستان، إلى تقديم كل جهد يمكننا القيام به لرفع اسمه، حيث أن الدافع الأول في العمل اليوم هو التفكير في عقلية عمل فريدة يمكن أن تأخذنا إلى ما هو أبعد من النجاح.

نحن نحاول بناء عقلية تجارية جديدة لنفتح كل فرص النجاح، حيث يجب على كل شخص اليوم كجزء من سوق كبير به الكثير من المنافسين أن يتمتع بالقيم الأخلاقية والمسؤولية والإخلاص والابتكار ويواكب ازدهار المجتمع للحصول على السمعة الجيدة في مجال العمل الاحترافي الذي يتضمن بالالتزام والجودة العالية.

Our beloved Iraq, and especially Kurdistan region need every effort we can make to raise their names, thinking of a unique business mindset today can take us far beyond success. That is our first motivation in working.

As a part of a big market with a lot of competitors today. Moral values, society's prosperity responsibility, sincerity, innovation are very important to get anyone a good reputation of professional work and commitment and high quality. So try to build a new business mindset to open up all success opportunities.





Who we are?

Goran Group consists of many different fields of work that cover many market sectors, and under a unified management approach aimed at expansion and permanent development, the group seeks to increase its profits by providing the best quality and creating a satisfied customer, according to the approach of the general board of directors and sub-sections.

من نحن؟

ت تكون مجموعة شركات گوران من مجالات عمل مختلفة التي تغطي العديد من القطاعات، تسعى المجموعة تحت نهج إداري موحد يهدف إلى التوسيع والتنمية الدائمة إلى زيادة أرباحها من خلال تقديم أفضل جودة وخلق عميل راض، وفقا لنهج مجلس الإدارة العام والأقسام الفرعية.



- Goran Group consists of many companies specialized in various fields such as electric power, oil, Lubricant, real estate, health care and construction.

- It is also an active member of the Arab British Chamber of Commerce

- Exclusive agent for Volvo Penta, Sweden

- Exclusive agent for Perkins British engines and spare parts
In cooperation with: Ghaddar Machinery Co. & Khonaysser Motors.

All these factors over the past twenty years have motivated the Goran Group to achieve its vision and harness its efforts to support the Iraqi economy and meet the market need with the best quality and outstanding performance, making the group one of the largest companies in Iraq.

- تكون مجموعة شركات گوران من العديد من الشركات المتخصصة في مجالات مختلفة مثل الطاقة الكهربائية والمواد النفطية وزيوت المحركات والعقارات والرعاية الصحية والمقاولات.

- كما أنها عضو نشط في غرفة التجارة العربية البريطانية.

- الوكيل الحصري لشركة فولفو بتنا السويدية.

- الوكيل الحصري لمحركات وقطع غيار بيركنز البريطانية.
وذلك بالتعاون مع: شركة غدار وشركة خنيصر.

كل هذه العوامل على مدى العشرون عاماً الماضية قامت بتحفيز مجموعة گوران لتحقيق رؤيتها وتسخير جهودها لدعم الاقتصاد العراقي وتلبية حاجة السوق، بأفضل جودة وأداء متميز ، مما جعل المجموعة من أكبر شركات العراق.



MISSION & VISION

ممتننا و رؤيتنا



Our Vision

The vision of Goran Group is to fulfill in achieving leadership in the methods of providing services and continuing expansion to cover several regions in the Middle East in different fields of general trade, oil services, health care and many more.

رؤيتنا

رؤية مجموعة شركات گوران هي تحقيق الريادة في أساليب تقديم الخدمات والتوسيع المستمر لتفطية عدة مناطق في الشرق الأوسط في مجالات التجارة العامة والخدمات النفطية والرعاية الصحية وغيرها الكثير.

Our Mission

As Goran Group, we seek to create an exceptional work environment that aims to provide our companies' services in a professional manner, in an effort to enrich the Iraqi market with a great competitive ability with the Middle East markets to reach a leading name that the Iraqi people are proud of.

مهمتنا

نحن في مجموعة شركات گوران نسعى لخلق بيئة عمل استثنائية تهدف لتقديم خدمات شركاتنا بشكل احترافي في محاولة لإثراء السوق العراقي مع قدرة تنافسية كبيرة مع أسواق الشرق الأوسط للوصول إلى اسم رائد يفخر به شعب العراق.



OUR WORK PRINCIPLES



Our Strategy

Goran Group operate on the principle of comprehensiveness and multiplicity of services in many basic areas in the market. The importance of this principle is to connect the customer chain between our companies so that we get customer satisfaction by providing all services through many local companies. We are also working to strengthen the single field of work with after-sales services, such as trading diesel generators, which are supported by an expert maintenance department and a department specialized in spare parts that provides everything you need. All these elements make us confident to provide better service and higher performance to our customers.

استراتيجيتنا

تعمل مجموعة شركات گوران على مبدأ الشمولية والتعدد في الخدمات في العديد من المجالات الأساسية في السوق. تكمن أهمية هذا المبدأ في ربط سلسلة العملاء بين شركاتنا حتى نحصل على رضا العملاء من خلال تقديم جميع الخدمات من خلال العديد من الشركات المحلية. نحن نعمل أيضًا على تعزيز مجال العمل الفردي بخدمات ما بعد البيع، مثل تجارة مولدات дизيل، والتي يدعمها قسم صيانة متخصصة وقسم متخصص في قطع الغيار الذي يوفر كل ما يحتاجه عملينا.

تلك الاستراتيجية التي تجعلنا واثقين من تقديم العناصر مع أفضل خدمة وأعلى أداء لعملائنا.

مجالات عملنا

بموارد بشرية تصل إلى 400 موظف. تقدم مجموعة شركات گوران خدماتها في العديد من المحافظات العراقية حيث ترتبط مراكزها مباشرة بالمكتب الرئيسي في العراق بمدينة أربيل في إقليم كردستان، تحت نهج إداري واحد.



Our Work fields

With human resources up to 400 employees. Goran Group provide its services in many Iraqi governorates, where its centers, which are directly linked to the head office in Erbil cites Kurdistan region, under one management approach.

تجارة عامة



General Trading

مقاولات عامة



General Construction

الطاقة



Power

عقارات



Real Estate

الرعاية الصحية



Health Care

زيوت المحركات

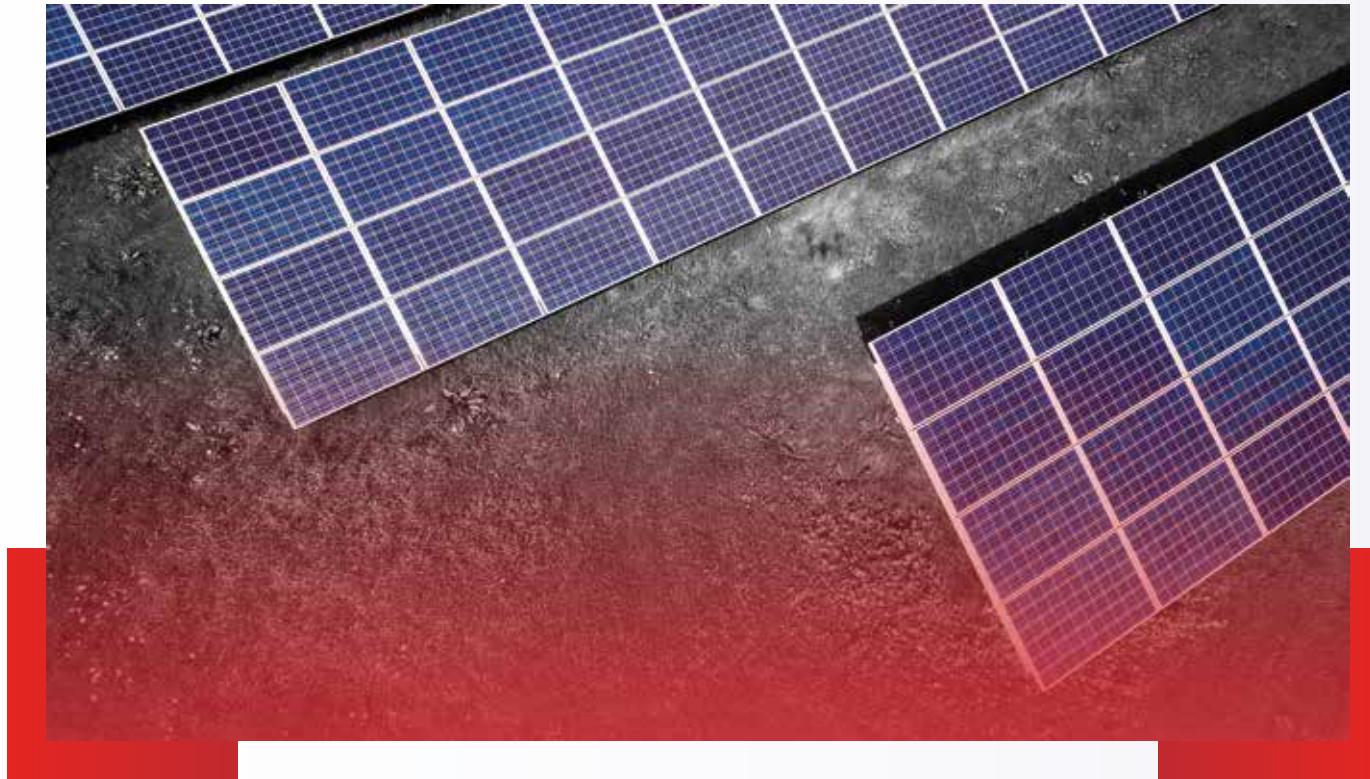


Lubricants

الطاقة الشمسية



Solar Power



Solar Power

We at Goran Group Companies provide exceptional solar solutions consultations for industrial, residential and commercial use for our partners around Iraq. Our solar photovoltaic system branch has successfully expanded its business to meet the various needs of the solar energy industry and has become one of the most reliable solar energy designing and consultation provider in the area. We are planning to become the reliable source for high-quality and top brands solar panels and inverters, charge controllers, solar batteries and so on.

الطاقة الشمسية

نحن في مجموعة شركات گوران نقدم استشارات استثنائية للحلول الشمسية للاستخدام الصناعي والسكنى والتجاري لشركائنا في جميع أنحاء العراق. نجح فرع نظامنا الكهروضوئي الشمسي في توسيع أعماله لتلبية الاحتياجات المختلفة لصناعة الطاقة الشمسية وأصبح أحد أكثر مزودي الطاقة الشمسية موثوقية في التصميم والاستشارة في المنطقة.

نخطط لأن نصبح المصدر الموثوق للألواح والعادسات الشمسية عالية الجودة والعلامات التجارية، وأجهزة التحكم في الشحن، والبطاريات الشمسية وما إلى ذلك.

النظام الداخلي

شركات گوران هي مجموعة تجارية تم إحداثها وفقاً للقوانين والأنظمة النافذة في جمهورية العراق، يتولى إدارتها مجلس الإدارة الذي يمثلها أمام مختلف المراجع الرسمية والقضائية ويحدد مجالات عملها بما يحقق غايتها في خدمة المواطن والدولة.

Internal System

Goran Companies is a trading group that was established in accordance with the laws and regulations in force in the Republic of Iraq. It is managed by the Board of Directors, which represents it before the various official and judicial authorities and determines its areas of work in order to achieve its goal in serving the citizen and the state.

The business manager of the company implements the decisions of the board of directors and exercises the various powers conferred upon him, including the supervision of its employees.

يتولى مدير أعمال الشركة تنفيذ قرارات مجلس الإدارة وممارسة مختلف الصلاحيات الممنوحة له ومنها الإشراف على العاملين فيها.

Financial and Accounting System

System Objectives:

The group's financial system aims to abide by the implementation of all financial procedures that are commensurate with its powers and comply with the financial instructions approved by the Ministry, which ensures the interest and efficiency of the work.

Application of the system:

This procedure covers the overview of the financial regulations and accounting policies of the Goran Group and its concepts apply to its all financial operations.

النظام المالي والمحاسبي

أهداف النظام:

يهدف النظام المالي للمجموعة إلى الالتزام في تنفيذ جميع الإجراءات المالية التي تتناسب مع صلاحياته وتتوافق مع التعليمات المالية المقررة من الوزارة مما يضمن مصلحة وكفاءة العمل.

مجال تطبيق النظام:

يغطي هذا الإجراء النظرة العامة للنظام المالي والسياسات المحاسبية لمجموعة شركات گوران وتنطبق مفاهيمه على جميع العمليات المالية فيها.



Managing & Monitoring Warehouses and inventory system

Is the department responsible for warehouses and inventory buildings

Its functions include:

- Ensure that safety requirements are in place and stored materials are safe from damage.
- Supervising, dividing and preparing the warehouse in proportion to the materials stored in the warehouse and reviewing stock balances.
- Provide senior management with the reports they need.
- Ensure the availability of spaces and corridors to facilitate work inside the warehouses.

Work System Management

This department covers the tasks associated with human resource management, from tracking and improving the efficiency of operations, managing the organizational hierarchy and streamlining financial transactions while providing information on the group's most valuable assets.

إدارة ومراقبة نظام المخازن والمستودعات

هي الإدارة المسؤولة عن المباني والمستودعات المخزنية

ومن مهامها:

- التأكد من تطبيق متطلبات الأمان وضمان سلامة المواد المخزنة من التلف.
- الإشراف على المخزن وتقسيمه وتهيئته بما يتناسب مع المواد المخزنة بداخله، مع مراجعة الأرصدة المخزنية.
- تزويد الإدارة العليا بالتقارير التي تحتاجها.
- التأكد من توافر المساحات والممرات بما يسهل العمل داخل المخازن.

إدارة نظام العمل

تغطي تلك الإدارة المهام المرتبطة بإدارة الموارد البشرية، من تتبع وتحسين كفاءة العمليات وإدارة التسلسل الهرمي التنظيمي وتبسيط المعاملات المالية مع توفير معلومات عن الأصول الأكثر قيمة الخاصة بالمجموعة.



U S P (U N I Q U E
S E L L I N G
P O I N T S)
نقاط البيع الفريدة

Why Choose Us?

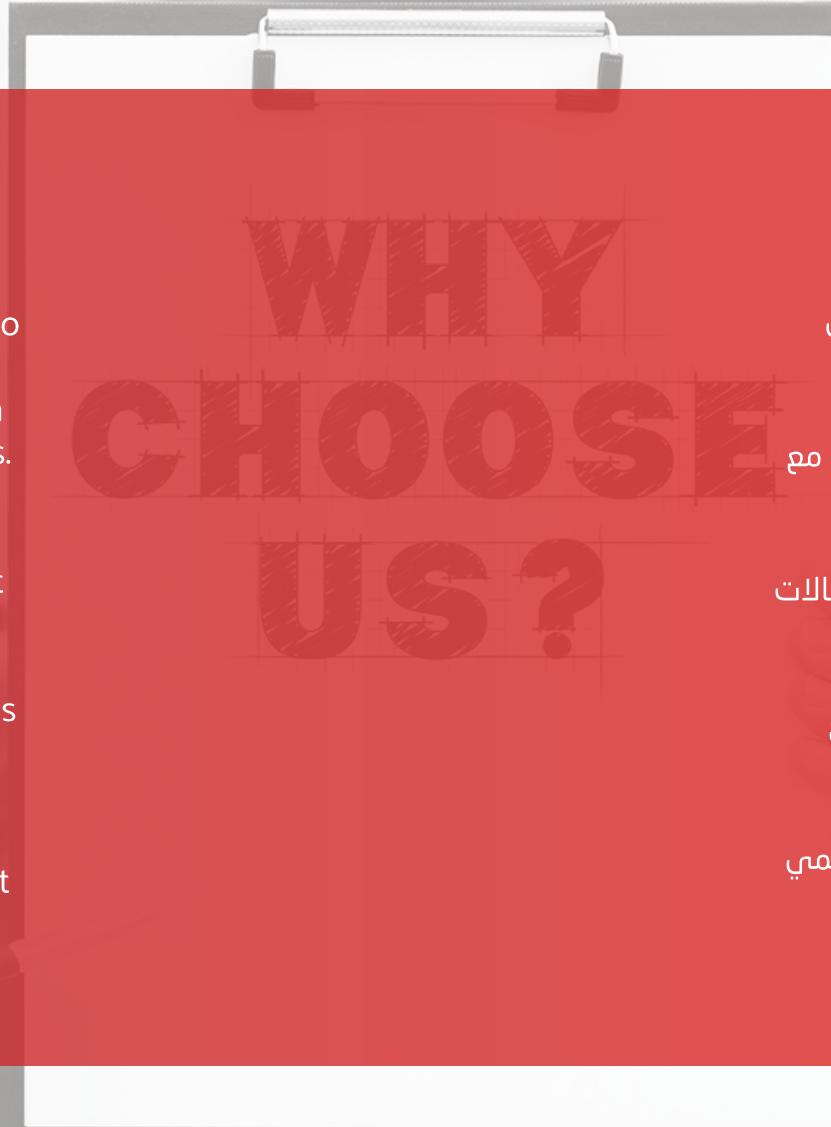
We constantly strive to:

- Vocational training for employees in order to ensure high quality service.
- Providing our products to the market with a long-term guarantee with all its accessories.
- Providing comprehensive services in many important areas.
- Commitment to implementing well-thought-out time plans for all our projects.
- We develop our business through periodic coverage on the basis of taking the opinions of our customers and based on their experiences with us.
- Keeping abreast of everything new in the global market and putting it at the forefront of our customers' hands.

لماذا عليك اختيارنا؟

نسعى باستمرار إلى:

- التدريب المهني للموظفين من أجل ضمان جودة الخدمة.
- تقديم منتجاتنا للسوق بضمان طويل الأمد مع كافة ملحقاتها.
- تقديم خدمات شاملة في العديد من المجالات المهمة.
- الالتزام بتنفيذ خطط زمنية مدروسة لجميع مشاريعنا.
- مواكبة كل ما هو جديد في السوق العالمي ووضعه في مقدمة أيدي عمالنا.



WHY
CHOOSE
US?

خطتنا المستقبلية

تسعى مجموعة شركات گوران إلى تطوير مجالات أعمالها والتوسيع لتجتمع بين الصناعة والتجارة والخدمات.

ولهذه الغاية لدينا خطط توسيعية لمواكبة مجالات الطاقة الحديثة مثل أنظمة الطاقة الشمسية، والاستثمارات في المناطق السياحية لغرض إنشاء منتجع سياحي في جبال أربيل.



Our Future Plans

Goran Group seeks to develop its business fields and expand to combine industry, trade and services. To this end, we have expansion plans to keep up with modern energy fields such as (solar energy systems) as well as investments in tourist areas for the purpose of establishing a tourist resort in Erbil mountains.



OUR COMPANIES

شركاتنا



Khalil Goran Company For General Trading

A general trading company for selling electric generators in Kurdistan region and Iraq, it is providing the public and private sectors with the best types of Gensets in the world, which are **Perkins** / UK, **Volvo Penta** / Swedish, and **Cummins** / US origin, with a guarantee and a warranty for one year or (1000) working hours. As a result of the company's continuous development and the trust that it has gained from customers make it number one in Kurdistan region and all over IRAQ.

شركة خليل گوران للتجارة العامة

هي شركة تجارة عامة لبيع المولدات الكهربائية في إقليم كردستان والعراق، حيث تقوم بتزويد القطاعات العامة والخاصة بأفضل أنواع المولدات في العالم والتي هي مولدات **بيركينز** البريطانية، **فولفو بيتنا** السويدية، **وكومينز** الأمريكية، مع ضمان وكفالة لمدة عام أو (١٠٠٠) ساعة عمل. نتيجة التطور الدائم للشركة والثقة التي كسبتها من عملاءها جعلها رقم واحد في إقليم كردستان و العراق عموماً.



Swarchak Co.

A General Contraction Company Located in Erbil. SwarChak established in 2005 and is specialized in infrastructure development. The projects that have been implemented so far have varied in the field of construction, installing power stations, building huge oil tanks, a refining plant for industrial oil, in addition to the Drilling artesian wells.

شركة سوارچاك

شركة مقاولات عامة تقع في اربيل. تأسست عام ٢٠٠٥ وهي متخصصة في تطوير البنية التحتية. حيث تنوعت المشاريع التي تم تنفيذها حتى الان في مجال البناء وتركيب محطات توليد الكهرباء وبناء خزانات النفط ومصنع لتكثير الزيوت الصناعية و حفر الآبار الارتوازية.



Goran company For Generator

established in 2003, providing the public and private sectors with generators at the best price and the highest quality that makes it number one in Iraq.

It offers Power Generators as **Perkins** / UK and **Leroy-Somer Alternators** / French origin, with a one-year or (1000) working-hour warranty. The company consists of a team that includes experts from different specialties, and it is distinguished by the after-sales services it provides to customers.

شركة گوران للمولدات

تم تأسيسها عام ٢٠٠٣، تزود القطاعات العامة والخاصة بالمولدات بأفضل سعر وبأعلى جودة مما جعلها رقم واحد في العراق.

تقدم شركة گوران مولدات من نوع **بيركينز** البريطانية و**ليريويسمور** الفرنسية، مع ضمان لمدة عام أو (١٠٠٠) ساعة عمل.

تتكون الشركة من فريق عمل يضم خبراء من اختصاصات مختلفة كما تتميز بخدمات ما بعد البيع التي تقدمها للعملاء.





Goran Generator co.

A company located in Erbil, providing high quality of international diesel generators such as **Perkins** / UK, **Volvo Penta** / Swedish, and **Cummins** / US origin, provide a work certificate for each type of generator, which enhances confidence between clients and the company, also characterized by the expert and professional team in all departments, which is make it number one in the Kurdistan region in sales and service provision.



شركة مولدة گوران

هي شركة موجودة في أربيل، تقدم مولدات дизيل عالمية عالية الجودة كمولادات **بيركينز** البريطانية، **فولفو** السويدية، و**كومينز** الأمريكية وتتوفر لكل نوع من المولدات شهادة خاصة بالعمل، مما يعزز الثقة بين العميل والشركة. كما تتميز الشركة بفريق عمل خبير ومحترف في جمع الأقسام مما يجعلها رقم واحد في إقليم كردستان في المبيعات وتقديم الخدمات.



وكلاه ليمار للعقارات

وكلاه ليمار للعقارات هي شركة عقارية رائدة تتمتع بخبرة . · سنوات في مجال الوساطة العقارية. لدينا سلسلة من الفروع مرتبطة بأحدث الأنظمة والمتشرة في أربيل، وفريق عمل محترف ذو معرفة واسعة في مجال العقارات بكافة تخصصاته بخبرة كبيرة لتلبية جميع احتياجاتك بأعلى جودة وأفضل خدمة.

Limar Real Estate Agents

Limar Real Estate Agents is a leading real estate company with 10 years of experience in the real estate brokerage field. We have a series of branches linked to the latest systems and spread in Erbil, with a professional team characterized by extensive knowledge in the field of real estate in all its specialties with great experience to meet all your needs with the highest quality and best service.



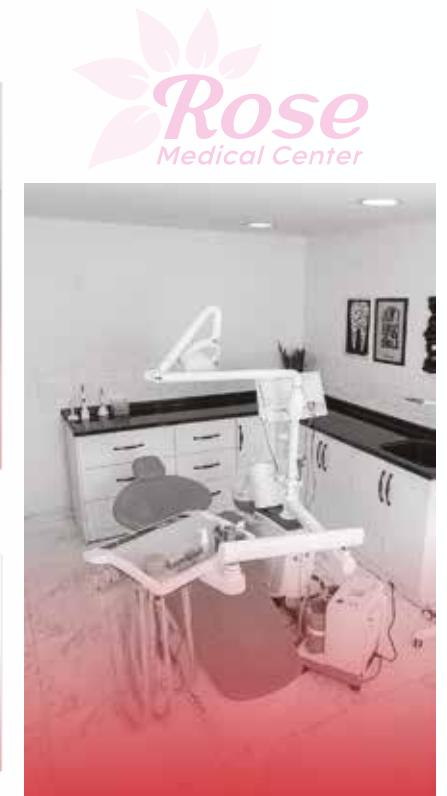


مركز روز الطبي

يعتبر مركز روز الطبي من أهم وأقوى المراكز الطبية في أربيل - العراق، حيث يقع في وسط المدينة على شارع ٣٠ بجانب القنصلية الإيرانية، بالإضافة إلى سعيه لامتلاك كل ما هو حديث في العراق في مجال المعدات الطبية والرعاية الصحية. كما تقدم مجموعة واسعة من الخدمات من خلال أقسامها المتخصصة.

الأقسام في Rose Medical Center

- قسم التجميل وجراحة التجميل.
- قسم جراحة العظام والكسور.
- قسم الفقرات والمخ والجهاز العصبي.
- قسم العلاج الطبيعي والتأهيل.



Rose Medical Center

Rose Medical Center is considered one of the most important and powerful medical centers in Erbil - Iraq, as it is located in the city center on 30th Street, next to the Iranian Consulate, in addition to its endeavor to possess all that is modern in the field of medical equipment and health care. Also, it provides a wide range of services through its specialized sections.

Sections in Rose Medical Center:

- Department of Aesthetics and Plastic Surgery.
- Department of Traumatology and Orthopedic Surgery.
- Department of vertebrae, brain and nervous system.
- Department of Physiotherapy and Rehabilitation.





شركة ميناس

شركة متخصصة بالمنتجات الصحية والتجميلية، تأسست عام ٢٠٠٩ حيث بدأت بتوزيع الأجهزة الطبية ومعدات المختبرات والمنتجات التي تستخدم لمرة واحدة، وفي عام ٢٠١٠ بدأت باستيراد وتوزيع منتجات العناية بالأسنان، وبدأت الشركة في عام ٢٠١٣ بتوزيع المواد التجميلية، كما ان جميع المنتجات التي تقدمها الشركة معتمدة من وزارة الصحة رسميا.



Minas Company

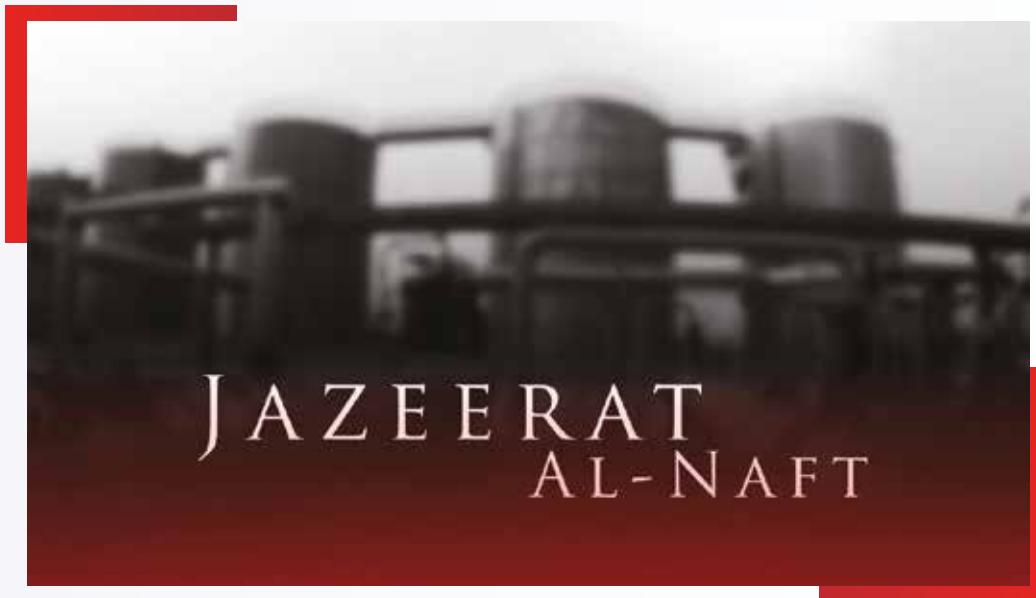
A company specialized in health and cosmetic products, established in 2009, where it began distributing medical devices, laboratory equipment and disposable products, in 2010 it began importing and distributing dental care products, and in 2013 the company began distributing cosmetic materials, all the products offered by the company are approved by Ministry of Health officially.

And its brands are: **Biobalance, Episiva, Nutrigrow and Diapex.**

JAZEERAT AL-NAFT

جزيرة النفط

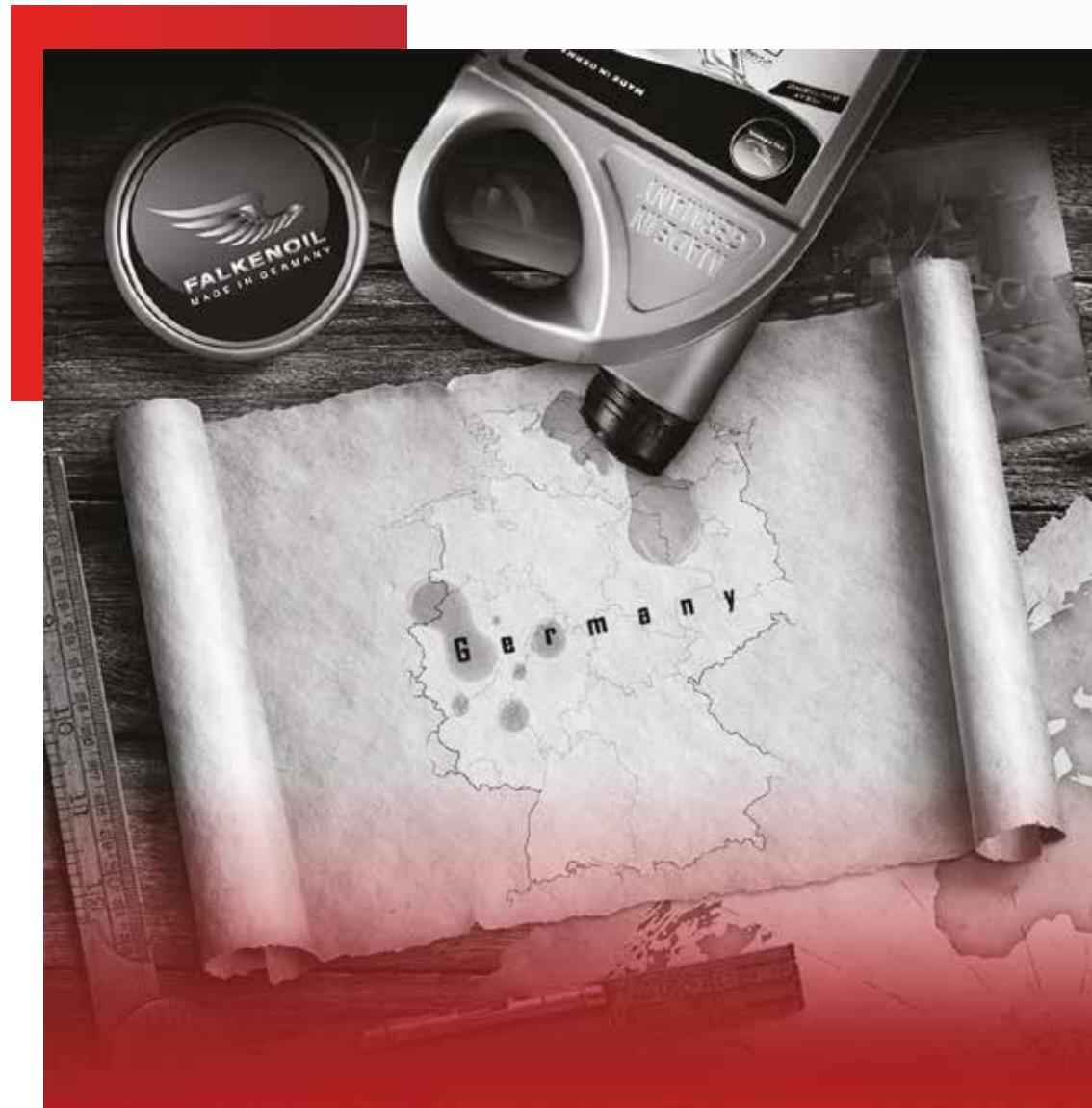
جزيرة النفط للخدمات النفطية وتنقية وتصفية الزيوت المستعملة المحدودة.
هي شركة مسجلة في وزارة التجارة دائرة تسجيل الشركات العراقية بموجب شهادة التأسيس وقد
أنشأت مصفى بمحافظة كركوك - منطقة دارمان وأن طبيعة عمل الشركة في مجال تقديم
الخدمات النفطية من صيانة وتجهيز وتصفية النفط الأسود والزيوت المستعملة.



JAZEERAT
AL-NAFT

Jazeerat Al-Naft Co.

Jazeerat Al-Naft Company for oil services and purification and filtering used oils Ltd. It is a company registered in the Ministry of Trade, the Iraqi Companies Registration Department, under the certificate of incorporation, and it has established a refinery in Kirkuk Governorate - Darman District. Our scope of work in the field of providing oil services from maintenance, equip and filtering the raw oil and used fluids.

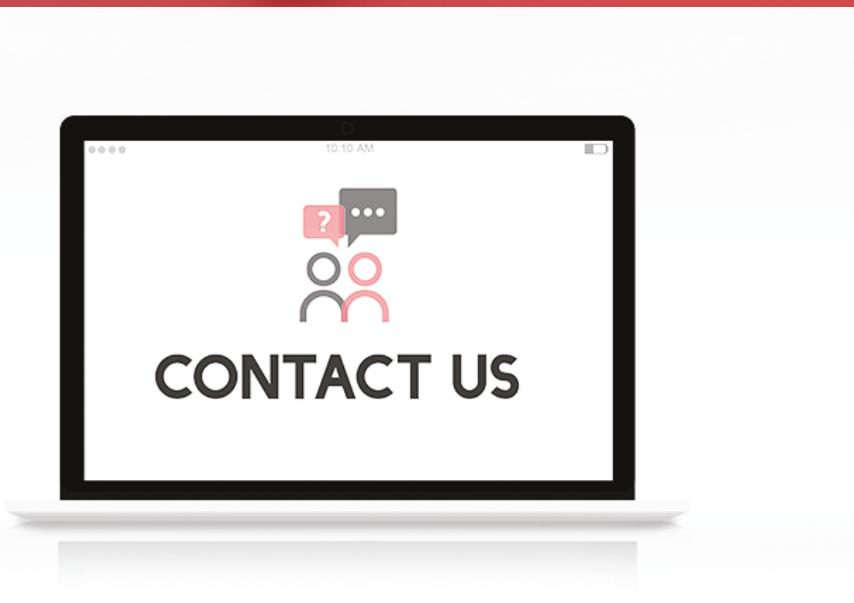


فالكن أويل

هي شركة ألمانية متوسطة الحجم، تقوم بتطوير وإنتاج OEM وتوزيع زيوت السيارات عالية الجودة والمعتمدة من مع خمان التواصل المستمر مع الأقسام الهندسية للشركة المصنعة للمعدات الأصلية مما يحقق الأداء الأمثل والوصول إلى المستوى المطلوب.

Falkenoil

it is a German medium-sized company, which develops, produces and distributes high-quality automotive oils which approved by OEM, while ensuring continuous communication with the engineering departments of the original equipment manufacturer, which achieves optimum performance and access to the required level.



CONTACT US

**CONTACT
INFORMATION**
**معلومات
الاتصال**

كوران للمولدات **Goran For Generator**

☎ +964 750 448 3162
☎ +964 770 448 3162
📍 Iraq, Erbil, Peshawa Qazi
العراق، أربيل، بيشاوا قازي
✉ gorangenerator@gorangroup.com

مركز روز الطبي **Rose Medical Center**

☎ +964 750 840 2626
☎ +964 750 666 0999
📍 Iraq, Erbil, 30 St. - Next to The Iranian Consulate
العراق، أربيل، شارع .٣ متري - جانب القنصلية الإيرانية
✉ Info@gorangroup.com

فالكن اويل **Falkenoil**

☎ +964 750 445 2297
📍 Iraq, Erbil, 60 M St. - Next to The Ministry of Justice
العراق، أربيل، شارع .٦ متري - جانب وزارة العدل
✉ falkenoil@gorangroup.com

شركة سوارشك **Swarchak Co.**

☎ +964 750 448 6627
📍 Iraq, Erbil, Park View - Gulan St.
العراق، أربيل، بارك فيو - شارع كولان
✉ gorangroup@gorangroup.com

ليمار للعقارات **Limar Real Estate Agents**

☎ +964 751 222 0000
📍 Iraq, Erbil, Gulan St. - Behind Star Towers
العراق، أربيل، شارع كولان - خلف ستار تاورز
✉ info@gorangroup.com

شركة جزيرة النفط **Jazeerat Al-Naft Co.**

☎ +964 750 445 2297
📍 Iraq, Kirkuk, Opposite Shwan Intersection
العراق، كركوك، مقابل تقاطع شوان
✉ info@gorangroup.com

شركة خليل كوران للتجارة العامة **Khalil Goran Company For General**

☎ +964 750 448 1805
☎ +964 770 448 1805
📍 Iraq, Erbil, 60 M St. - Next to The Ministry of Justice
العراق، أربيل، شارع .٦ متري - جانب وزارة العدل
✉ gorangroup@gorangroup.com

مولدات كوران **Goran Generator co.**

☎ +964 750 448 3162
☎ +964 770 448 3162
📍 Iraq, Erbil, Peshawa Qazi
العراق، أربيل، بيشاوا قازي
✉ gorangenerator@gorangroup.com

شركة ميناس **Minas Co.**

☎ +964 750 445 2297
☎ +964 750 473 1778
📍 Iraq, Erbil, 60 M St.
العراق، أربيل، شارع .٦ متري
✉ info@gorangroup.com



📞 +964 750 448 3162

📍 Erbil, Italian Village 1, Villa 88

✉ gorangroup@gorangroup.com